

DÍA DE MUERTOS: LA FIESTA DONDE LOS VIVOS Y LOS MUERTOS COMPARTEN MESA
CADA AÑO, ENTRE EL 31 DE OCTUBRE Y EL 2 DE NOVIEMBRE, MÉXICO SE TRANSFORMA EN UN ESCENARIO DONDE LA MUERTE, LEJOS DE INSPIRAR TEMOR, SE CONVIERTE EN MOTIVO DE CELEBRACIÓN. AUNQUE A OJOS DE UN EXTRANJERO ESTA ACTITUD PUEDA PARECER DESCONCERTANTE, PARA LOS MEXICANOS CONSTITUYE UNA DE LAS MANIFESTACIONES MÁS REVELADORAS DE SU MANERA DE ENTENDER LA EXISTENCIA. EL ESCRITOR OCTAVIO PAZ LLEGÓ A OBSERVAR QUE EL MEXICANO NO REHÚYE LA MUERTE: LA FRECUENTA, SE BURLA DE ELLA Y LA FESTEJA.



UN VIAJE DE CUATRO AÑOS

LOS ORÍGENES DE ESTA FESTIVIDAD SE REMONTAN A LA ÉPOCA PREHISPÁNICA. PARA LOS MEXICAS, EL DESTINO DEL ALMA DEPENDÍA MENOS DE LA CONDUCTA EN VIDA QUE DE LA FORMA DE MORIR. QUIENES FALLECÍAN DE MANERA «ORDINARIA» EMPRENDÍAN UN LARGO VIAJE POR EL MICTLÁN, EL INFRAMUNDO, QUE SEGÚN LA TRADICIÓN DURABA CUATRO AÑOS Y ATRAVESABA NUEVE NIVELES, ENTRE RÍOS CAUDALOSOS, MONTAÑAS QUE SE ENTRECHOCABAN Y VIENTOS DE OBSIDIANA. SE DICE QUE EN ESE TRAYECTO LOS ACOMPAÑABA UN PERRO XOLOITZCUINTLE, RAZÓN POR LA QUE TODAVÍA HOY ESTA RAZA, CASI SIN PELO, ESTÁ TAN ASOCIADA A LA FIESTA.

LAS CELEBRACIONES EN HONOR A LOS DIFUNTOS SE REALIZABAN ENTONCES EN PLENO VERANO. TRAS LA CONQUISTA, LOS MISIONEROS ESPAÑOLES QUISIERON QUE ESTAS COSTUMBRES SE SUSTITUYERAN POR EL CALENDARIO CATÓLICO Y LAS TRASLADARON A PRINCIPIOS DE NOVIEMBRE, CUANDO SE CONMEMORABAN TODOS LOS SANTOS Y LOS FIELES DIFUNTOS. PERO LOS RITOS INDÍGENAS, LEJOS DE EXTINGUIRSE, SE ENTRELAZARON CON LA LITURGIA CRISTIANA, DE MODO QUE LO QUE HOY SE CELEBRA ES EL FRUTO DE UN LARGO MESTIZAJE CULTURAL.

LA OFRENDA: UN BANQUETE PARA LAS ALMAS

LA PIEZA CENTRAL ES LA OFRENDA, UN ALTAR QUE LAS FAMILIAS ERIGEN EN SUS HOGARES Y EN LOS CAMPOSANTOS. SE CREE QUE, DURANTE ESOS DÍAS, LAS ALMAS REGRESAN PARA REENCONTRARSE CON SUS ALLEGADOS, POR LO QUE SE DISPONEN SUS PLATOS PREDILECTOS, VELAS, RETRATOS Y, POR SUPUESTO, FLORES DE CEMPASÚCHIL. EL NOMBRE PROCEDE DEL NÁHUATL (LENGUA HABLADA POR LOS AZTECAS) Y ALUDE A «VEINTE FLORES», Y SE PIENSA QUE SU INTENSO COLOR Y SU FRAGANCIA SERVIRÍAN DE GUÍA A LOS ESPÍRITUS, A VECES MEDIANTE UN SENDERO DE PÉTALOS QUE LLEVA DESDE LA CALLE HASTA EL ALTAR.



CADA ELEMENTO TIENE SU SIGNIFICADO: EL AGUA CALMA LA SED DE LAS ALMAS TRAS SU LARGO VIAJE, LA SAL SIMBOLIZA LA PURIFICACIÓN, LAS VELAS ILUMINAN EL CAMINO Y EL COPAL, UNA RESINA AROMÁTICA, PERFUMA EL AMBIENTE. EL PAN DE MUERTO, POR SU PARTE, ESTÁ DECORADO CON TIRAS QUE EVOCAN HUESOS, Y LA BOLITA DEL CENTRO REPRESENTA UN CRÁNEO. ADEMÁS, EXISTE UNA DISTINCIÓN POR DÍAS: EL 1 DE NOVIEMBRE SE RECIBE A LOS «ANGELITOS», LOS NIÑOS FALLECIDOS, CON JUGUETES Y DULCES, Y EL 2 DE NOVIEMBRE LLEGA EL TURNO DE LOS ADULTOS, CON TEQUILA, MEZCAL Y COMIDA PICANTE.



CURIOSIDADES QUE QUIZÁ NO CONOCÍAS

- **LAS CALAVERAS LITERARIAS. SE TRATA DE VERSOS HUMORÍSTICOS QUE SE ESCRIBEN EN VIDA A AMIGOS, FAMILIARES O POLÍTICOS, COMO SI YA HUBIERAN MUERTO. NACIERON EN EL SIGLO XIX, A MENUDO COMO SÁTIRA SOCIAL, Y HOY SE SIGUEN PUBLICANDO EN PERIÓDICOS Y RECITANDO EN LAS ESCUELAS.**
- **UN DESFILE INSPIRADO POR EL CINE. EL MULTITUDINARIO DESFILE DE LA CIUDAD DE MÉXICO NO ES UNA TRADICIÓN ANCESTRAL: SE ORGANIZÓ POR PRIMERA VEZ EN 2016, DESPUÉS DE QUE UNA PELÍCULA DE JAMES BOND, SPECTRE, RECREARA UNA ESCENA DE ESTE TIPO EN LA CAPITAL. LO QUE EMPEZÓ COMO FICCIÓN TERMINÓ CONVIRTIÉNDOSE EN REALIDAD.**
- **MIXQUIC, LA NOCHE DE LAS VELAS. EN ESTE PUEBLO, AL SUR DE LA CAPITAL, MILES DE PERSONAS PASAN LA NOCHE DEL 1 AL 2 DE NOVIEMBRE EN EL CEMENTERIO, ALUMBRADO ÚNICAMENTE POR VELAS, ENTRE REZOS Y CONVERSACIONES EN VOZ BAJA.**
- **CADA REGIÓN, SU ESTILO. EN OAXACA ABUNDAN LAS COMPARSAS, CON MÚSICA Y DISFRACES, Y EL MOLE NEGRO ES PROTAGONISTA DEL BANQUETE: EN MICHOACÁN, LA ISLA DE JANITZIO SE ILUMINA CON LA LUZ DE CIENTOS DE VELAS MIENTRAS LAS FAMILIAS VELAN A SUS MUERTOS.**
- **CALAVERAS CON NOMBRE PROPIO. LAS CALAVERAS DE AZÚCAR LLEVAN EL NOMBRE DEL DIFUNTO, O EL DE UN VIVO A QUIEN SE QUIERE REGALAR UNA, ESCRITO EN LA FRENTE. ASÍ, CADA FAMILIA PERSONALIZA SU OFRENDA.**

LA CATRINA: UNA SÁTIRA QUE SE VOLVIÓ ICONO

UN CAPÍTULO APARTE MERECE LA CATRINA. EL GRABADOR JOSÉ GUADALUPE POSADA LA CONCIBIÓ HACIA 1910 COMO UNA CALAVERA ELEGANTE CON SOMBRERO EUROPEO, UNA BURLA DE QUIENES RENEGABAN DE SUS RAÍCES INDÍGENAS PARA IMITAR A LA ARISTOCRACIA. DÉCADAS DESPUÉS, DIEGO RIVERA LA INMORTALIZÓ EN SU MURAL SUEÑO DE UNA TARDE DOMINICAL EN LA ALAMEDA CENTRAL, DONDE LA DIBUJÓ DE CUERPO ENTERO Y FUE ÉL QUIEN TERMINÓ POPULARIZANDO EL NOMBRE «CATRINA». SU MENSAJE ES INEQUÍVOCO: POR MUCHO DINERO O PRESTIGIO QUE SE TENGA, LA MUERTE NOS IGUALA A TODOS. ESTA IRONÍA, TAN CARACTERÍSTICA DEL HUMOR MEXICANO, PERMITE ABORDAR CON DESPARPAJO LO QUE EN OTRAS CULTURAS SE SILENCIA.



ENTRE LA TRADICIÓN Y EL ESPECTÁCULO

EN 2008, LA UNESCO INSCRIBIÓ LA CELEBRACIÓN EN LA LISTA DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD, Y EL ÉXITO DE LA PELÍCULA COCO (2017) AMPLIÓ AÚN MÁS SU ALCANCE INTERNACIONAL. SIN EMBARGO, ESTA PROYECCIÓN NO ESTÁ EXENTA DE POLÉMICA: HAY QUIENES LAMENTAN QUE LOS DESFILES Y LAS FIESTAS TEMÁTICAS PRIVILEGIEN EL ESPECTÁCULO TURÍSTICO EN DETRIMENTO DEL SENTIDO ÍNTIMO DE LA TRADICIÓN.

PRUEBA DE ELLO ES QUE, EN MUCHOS PUEBLOS, LAS FAMILIAS AÚN VELAN TODA LA NOCHE JUNTO A LAS TUMBAS, ENTRE REZOS, COMIDA COMPARTIDA Y ANÉCDOTAS DE QUIENES YA NO ESTÁN. QUIZÁ AHÍ RADIQUE LA CLAVE DE LA FIESTA: MIENTRAS ALGUIEN NOS RECUERDE, LA MUERTE NO TENDRÁ LA ÚLTIMA PALABRA.



PARA DEBATIR

1. OCTAVIO PAZ (ESCRITOR MEXICANO) DECÍA QUE EL MEXICANO «FRECUENTA» LA MUERTE Y SE BURLA DE ELLA. ¿CREES QUE LAS SOCIEDADES OCCIDENTALES LA ESCONDEN DEMASIADO? ¿QUÉ CONSECUENCIAS TIENE ESO EN LA MANERA DE VIVIR EL DUELO?
2. EN MUCHOS PAÍSES SE EVITA HABLAR DE LA MUERTE CON LOS NIÑOS. ¿TE PARECE BUENA IDEA QUE LOS NIÑOS PARTICIPEN EN RITUALES COMO LA OFRENDA? ¿A PARTIR DE QUÉ EDAD?
3. ¿PUEDE EL HUMOR AYUDAR A AFRONTAR LA PÉRDIDA DE UN SER QUERIDO, O HAY TEMAS CON LOS QUE NO SE DEBERÍA BROMEAR?
4. ¿EXISTE ALGUNA TRADICIÓN EN TU PAÍS QUE COMBINE INFLUENCIAS DE DISTINTAS CULTURAS? ¿CÓMO SE VIVE ESA MEZCLA?
5. EN ESTADOS UNIDOS, FRANCIA O ESPAÑA SE CELEBRA HALLOWEEN CADA VEZ MÁS. ¿ES UNA AMENAZA PARA LAS TRADICIONES LOCALES O UNA SIMPLE CONVIVENCIA DE COSTUMBRES?

EXPRESIONES ÚTILES PARA DEBATIR

DAR UNA OPINIÓN:

A MI MODO DE VER... / DESDE MI PUNTO DE VISTA...

ESTOY CONVENCIDO / ME INCLINO A PENSAR QUE... (J'AI TENDANCE À PENSER QUE... / JE PENCHE PLUTÔT POUR L'IDÉE QUE...)

MATIZAR O CONCESIÓN:

SI BIEN ES CIERTO QUE... (S'IL EST VRAI QUE...), TAMBIÉN HAY QUE RECONOCER QUE...

AUNQUE + SUBJUNTIVO, POR MUCHO QUE + SUBJUNTIVO

DISCREPAR CON EDUCACIÓN:

NO TERMINO DE ESTAR DE ACUERDO, PORQUE...

ENTIENDO TU POSTURA, PERO YO LO VEO DE OTRA MANERA.

ARGUMENTAR Y CONCLUIR:

PRUEBA DE ELLO ES QUE... / UN BUEN EJEMPLO SERÍA...

EN DEFINITIVA... / EN ÚLTIMA INSTANCIA...

Espagnol Passion !



VOCABULARIO AVANZADO

REMONTARSE A: TENER SU ORIGEN EN UNA ÉPOCA (REMONTER)

REHUIR: EVITAR ALGO CON CIERTA INSISTENCIA (FUIR, ÉVITER)

CAUDALOSO: QUE LLEVA MUCHA AGUA (UN RÍO) (À FORT DÉBIT)

ERIGIR: CONSTRUIR, LEVANTAR (ÉRIGER)

EL CAMPOSANTO: CEMENTERIO

EL ALLEGADO: PERSONA CERCANA (PROCHE)

PREDILECTO: PREFERIDO (PRÉFÉRÉ, DE PRÉDILECTION)

EL COPAL: RESINA AROMÁTICA QUE SE QUEMA COMO INCIENSO

LA COMPARSA: GRUPO QUE DESFILA CON MÚSICA Y DISFRACES (TROUPE)

RENEGAR DE: RECHAZAR ALGO PROPIO (RENIER)

CON DESPARPAJO: CON SOLTURA Y NATURALIDAD (AISANCE, SANS-GÊNE)

ESTAR EXENTO DE: ESTAR LIBRE DE (EXEMPT)

EN DETRIMENTO DE: PERJUDICANDO A (DÉTRIMENT)

ESTRUCTURAS DESTACADAS

CONCESIVAS CON SUBJUNTIVO: AUNQUE PUEDA PARECER (MÊME SI CELA PEUT SEMBLER), POR MUCHO DINERO QUE SE TENGA (QUELLE QUE SOIT LA FORTUNE QUE L'ON POSSÈDE...)

ESTILO INDIRECTO CON IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO: QUISIERON QUE SE SUSTITUYERAN (ILS VOULURENT QUE CES COUTUMES SOIENT REMPLACÉES)

CONDICIONAL DE SUPOSICIÓN : SERVIRÍAN DE GUÍA

SE IMPERSONAL Y PASIVA REFLEJA : SE CREE QUE, SE DICE QUE, SE DISPONEN

CONECTORES: NO OBSTANTE, LEJOS DE, DE MODO QUE (DE SORTE QUE), POR SU PARTE, PRUEBA DE ELLO (LA PREUVE, C'EST QUE..)